



SYLLABUS

Professional Practice 2

Academic year 2026-2027

1. Information about the study program

1.1. University	„Babeș -Bolyai” University
1.2. Faculty	Faculty of Letters
1.3. Department	Department of Asian, Classical and Slavic Languages and Literatures
1.4. Field of study	Language and literature
1.5. Study cycle (BA/MA)	Bachelor's level
1.6. Study programme/Qualification	Romani language and literature / Bachelor of Arts in Philology
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1. Course title		Professional Practice 2					Course code		LLY4024		
2.2. Course tutor					-						
2.3. Seminar / practical course (laboratory) tutor					Conf. univ. dr. Julieta ROTARU						
2.4. Year of study	II	2.5. Semester	4	2.6. Type of assessment	C	2.7. Course status	Contents		SS		
							Mandatory		Man		

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1. Number of hours per week	2	of which: 3.2 course	-	3.3 seminar / practical course (laboratory)	2
3.4. Total number of hours in the curriculum	28	of which: 3.5 course	-	3.6 seminar / practical course (laboratory)	28
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					hours
Study based on textbook, course manual, recommended bibliography, personal notes (SA)					-
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					6
Preparation for seminars / laboratory classes/ essays/ projects/ homework/ portfolios and reports					4
Tutoring					30
Assessment (examinations)					2
Other activities:					-
3.7. Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)					42
3.8. Total hours per semester					70
3.9. Number of credits					3

Date of approval
Name and signature of Dean



4. Prerequisites (if necessary)

4.1. curriculum	Not applicable
4.2. skills	Not applicable

5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	
5.2. for teaching seminars / practical courses (laboratory classes)	Processing the occupational health and safety rules before starting the activities

6.1. Competences resulting from the completion of the degree programme (as referred to in the curriculum)¹

Professional competences	
Competence code	Competence
PC22	Maintain updated professional knowledge
PC25	Adapt teaching strategies to students' abilities
PC26	Develop course outline
Transversal competences	
Competence code	Competence
TC7	Observe confidentiality
TC8	Demonstrate self-reflection

6.2. Learning outcomes relevant to the degree programme (as referred to in the curriculum)²

Learning outcomes targeted by the subject		
Competence code	Knowledge and comprehension	Specific academic skills
PC22	The student/ graduate understands translation theories and makes competent use of translation methodologies and good practices; identifies text types by their specific features and applies the appropriate translation strategy	1. The student/ graduate identifies specific problems, shades of meaning, cultural assumptions of the text to be translated, and chooses the suitable translation strategy.

¹ The professional and/or transversal skills targeted by the subject for which the course description is prepared will be copied from the curriculum of the degree programme. For each competence, the complete entry, including the competence code, will be copied with the exact designation that appears in the curriculum, without any changes. If no competence is copied from either of the two categories, the row corresponding to that category is deleted from the table.

² The learning outcomes relevant for the degree programme and targeted by the subject for which the course description is prepared will be listed. The entries, copied without any changes from the Curriculum (Core Subject/Specialisation Subject/Complementary Subject), are listed under the corresponding competence.



PC25	2. The student/ graduate is familiar with, understands, explains, summarizes, and synthesizes knowledge from language studies, literature studies, cultural studies and translation studies.	2. The student/ graduate applies such knowledge to provide text/ phenomenon interpretations and/or descriptive/ argumentative or critical analyses. The student/ graduate creates links and transfers knowledge between various disciplines studied in order to develop an integrated cognitive model / global view of the study of language and literature. The student/ graduate follows the research and technological development in the field.
PC26	3. The student/ graduate is familiar with EU and non-EU, as well as, national and institutional language policies (and related politics of identity), and understands how they impact language learning and teaching in specific contexts; is familiar with various language teaching methods and shifts effectively to practical strategies of teaching/ learning the studied language	3. The student/ graduate evaluates the advantages and disadvantages, the competing POVs and directions for development of national or institutional language policies. The student/ graduate evaluates the advantages and disadvantages of various teaching methods and their outcomes in the dynamic between the acquisition of knowledge of language and the development of communicative skills.
TC7	The student/ graduate is familiar with digital resources and information technologies and follows the ethical guidelines for responsible use.	The student/ graduate searches, accesses, evaluates the quality of and references appropriately digital information, ethically and securely.
TC8	The student/ graduate recognizes and understands the regional, temporal and contextual variation of language, literature and culture, or the impact of multilingual/ multicultural phenomena; is familiar with concepts and theories in intercultural studies; has an in-depth understanding of the culture(s) and society of the country/ countries where the studied language) is used.	The student/ graduate provides analyses and interpretations of structures and implicit or explicit meanings in spoken or written communication; of academic or literary texts, which show regional, temporal or contextual variation.

7. Subject-specific learning outcomes

Knowledge and comprehension
The student understands and masters norms of translation theory and practice, recognizes text features, and is familiar with text-type-specific translation strategies, applied to the internship portfolio (texts into/from the Rromani language).
The student recognizes, understands, describes, explains, summarizes, and synthesizes knowledge of language (phonetics, lexicology, morphology, syntax), linguistics, literature, literary theory, culture and civilization, and translation studies, relevant to analyzing and drafting internship materials.
The student is familiar with European, national, and institutional language and identity policies and, comparatively, those of non-European countries, and understands their impact on teaching the Rromani language in specific contexts; the student is familiar with various foreign language teaching and learning methods and correlates and applies them in internship activities.
Specific academic skills
The student identifies specific problems, meaning nuances, and the cultural load of the text to be translated, and chooses an adapted translation strategy, especially for texts into/from the Rromani language.
The student interprets and/or develops descriptive, argued, and critical analyses based on this knowledge and makes connections and transfers knowledge across disciplines to build an integrated cognitive model of the field, reflected in the internship portfolio.



8. Contents

8.1 Course	Teaching methods	Remarks
Not applicable		
8.2 Seminar / practical course (laboratory class)	Teaching methods	Remarks
Weeks 1-13 Practical activities	Explanation, experiential learning	
Week 14: colloquium	Summative assessment	

9. Assessment (examination)

Type of activity	9.1 Assessment criteria	9.2 Assessment methods	9.3 Weight in the final grade
9.4 Course	Not applicable		
9.5 Seminar/practical course (laboratory class)	presentation of a complete internship portfolio	Oral examination	20% 80%
9.6 Basic performance standard			
<ul style="list-style-type: none"> The student completed the number of internship hours required for the semester and submitted the internship portfolio in complete form. 			

10. SDG labels (Sustainable Development Goals)³

	<input type="radio"/>	Sustainable Development Generic Label						
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
								No label applies
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

³ Select a single label which, according to the [Implementation of SDG labels in the academic process](#), best matches the subject. If the subject addresses sustainable development in a generic manner (i.e. by presenting/introducing the general framework of sustainable development, etc.), then the Sustainable Development generic label may be applied. If none of the labels describe the subject, select the last option: "No label applies."



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Date:
26.03.2026

Course tutor's name and signature

Seminar tutor's name and signature /
Practical course tutor's (Laboratory tutor's)
name and signature,
Conf. univ. dr. Julieta ROTARU

Date of approval:

....

Head of Department's name and signature,

.....

Date of approval
Name and signature of Dean